



## OTTONI

### **Cura e manutenzione degli ottoni**

La pulizia e la cura dello strumento va fatta periodicamente con una certa regolarità.

Innestare il bocchino ruotando leggermente, se l'operazione dovesse risultare difficoltosa contattare il rivenditore e non utilizzare utensili impropri che potrebbero danneggiare lo strumento.

### **Manutenzione ordinaria:**

1. Pulire il bocchino con uno scovolino.

2. *Per gli strumenti a pistone:* svitare ed estrarre il primo pistone, lubrificare con l'olio in dotazione, riposizionarlo facendolo ruotare fino a che non si sente un click e la rotazione si blocca. Procedere nello stesso modo con il secondo e terzo pistone.

2bis. *Per gli strumenti a cilindri:* svitare il coperchio delle valvole e versare una goccia di olio. Versare una goccia d'olio sugli snodi delle aste della macchina. Azionare ripetutamente i cilindri per permettere all'olio di distribuirsi.

3. Estrarre le pompe, far uscire tutta la condensa e riposizionarle. Se lo scorrimento delle pompe dovesse risultare difficile: pulire dai residui di grasso e le eventuali ossidazioni, ingrassare con il grasso in dotazione e rimontare il tutto. Dopo aver suonato è importante estrarre tutte le pompe e far uscire la condensa che si accumula e riporre sempre lo strumento nella custodia.

### **Manutenzione a lungo termine**

Con l'uso regolare, si potrebbero accumulare all'interno dello strumento dei depositi, si consiglia di portarlo da un tecnico qualificato una volta all'anno per una pulizia completa. Una regolare manutenzione preventiva ridurrà notevolmente il rischio di malfunzionamenti e la possibile necessità di riparazioni più estese e costose in futuro.



## BRASS

### Care and maintenance of brass instruments

The cleaning and care of the instrument must be done regularly.

Insert the mouthpiece slightly turning it and if the operation results difficult, contact the reseller and do not use any other tools that could damage the instrument.

### Ordinary maintenance:

1. Clean the mouthpiece with a pipe cleaner.
2. For the piston valve instruments: unscrew and extract the first piston, lubricate with the provided oil, reposition it rotating until hearing a click and the rotation is blocked. Proceed in the same way with the second and third pistons.
3. For cilindric instruments: unscrew the valve's covers and pour a drop of oil. Pour a drop of oil on the instrument's junction rods. Move the cilindric repeatedly to facilitate the oil distribution.
4. Extract the pump, take out all the condensation and reposition them. If the movement of the pump results difficult: clean the grease residues and eventual oxidations, grease them again with the given grease and reassemble everything. After having played, it is important to extract all the pumps and take out the condensation that has accumulated and put the instrument back in its case.

### Long-term maintenance:

With regular use the keys of the instrument could need regulation. We suggest bringing your instrument to a qualified technician once a year for a checkup. Controlling your instrument on a regular basis could prevent the risk of malfunctions and the need for expensive future repairs